



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល

Supreme Court Chamber

Chambre de la Cour supreme

| |
|--|
| ឯកសារដើម |
| ORIGINAL/ORIGINAL |
| ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 21-Oct-2015, 16:24 |
| CMS/CFO: Sann Rada |

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ត.ក

Case File/Dossier N°. 002/19-09-2007/ECCC/SC

នៅចំពោះមុខ:

ចៅក្រម គង់ ត្រីវិម ប្រធាន

ចៅក្រម Chandra Nihal JAYASINGHE

ចៅក្រម សោម សិរិវឌ្ឍ

ចៅក្រម Agnieszka KLONOWIECKAMILART

ចៅក្រម ម៉ុង មុនីចរិយា

ចៅក្រម Florence Ndepele Mwachande MUMBA

ចៅក្រម យ៉ា ណារិន

កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី ២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥

ភាសាដើម: ខ្មែរ/អង់គ្លេស

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ: សាធារណៈ

**សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំដាក់តស៊ូការឧបន្ថែមលើបណ្តឹងសាទុក្ខ និង
បញ្ហាពាក់ព័ន្ធ
- ផ្នែកសម្រេចសេចក្តី -**

សហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង

Nicholas KOUMJIAN

ជនជាប់ចោទ

ខៀវ សំផន

ឡាន ជា

សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ពេជ អង្គ

Marie GUIRAUD

សហមេធាវីជនជាប់ចោទ នួន ជា

សុន អរុណ

Victor KOPPE

សហមេធាវីជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន

គង់ សំអុន

Anta GUISSÉ

Arthur VERCKEN

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ដើម្បីកាត់សេចក្តីឧក្រិដ្ឋកម្ម ដែលបានប្រព្រឹត្តឡើងនៅក្នុងរយៈកាលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនៅចន្លោះពីថ្ងៃទី ១៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៧៥ ដល់ ថ្ងៃទី ៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៧៩ (“**អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល**” និង“**អ.វ.ត.ក**”),

បានទទួលសំណើសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែមដែលបានស្នើឡើងដោយ នួន ជា ដូចខាងក្រោម (“សំណើរបស់ នួន ជា” ជារួម):

- (១) សំណើទីមួយ^១ ក្នុងនោះ នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល:
 - (ក) ទទួលយកជាភស្តុតាងនូវកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយជាសម្តែងដែល ថេត សម្បត្តិ បានប្រគល់ទៅឱ្យវិទ្យុសម្តែងជាមេរៈភាសាអាមេរិកាំង នៅថ្ងៃទី ១២ និង ១៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០១៤, (“ការសម្ភាសរបស់ ថេត សម្បត្តិ”),
 - (ខ) កោះហៅ ថេត សម្បត្តិ និង Robert LEMKIN មកផ្តល់សក្ខីកម្ម,
 - (គ) ស្នើសុំទទួលយកភស្តុតាងដែលបានសំដៅលើនៅក្នុងបទសម្ភាសរបស់ ថេត សម្បត្តិ នោះ គឺខ្សែអាត់នៃបទសម្ភាស ដែលបានធ្វើឡើងជាមួយនឹងអតីតសមាជិកខ្មែរក្រហម ដោយ ថេត សម្បត្តិ និង Robert LEMKIN,
- (២) សំណើទីពីរ^២ ក្នុងនោះ នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល:

¹ សំណើសុំឱ្យទទួលយក និងពិចារណាលើភស្តុតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ០១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារលេខ F2 (“សំណើសុំទីមួយ”)។ សូមមើលផងដែរ សារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងសំណើទីមួយ និងទីពីររបស់ នួន ជា សុំឱ្យទទួលយក និងពិចារណាភស្តុតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារលេខ F2/2 (“សារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងសំណើទីមួយ និងទីពីរ”)។ ការឆ្លើយតបទៅនឹងសារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសំណើសុំឱ្យពិចារណា និងទទួលយកភស្តុតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារលេខ F2/3 (“ការឆ្លើយតបទៅនឹងសារណាតបទៅនឹងសំណើទីមួយ និងទីពីរ”)។

² [កែតម្រូវលើកទីមួយ] សំណើទីពីរសុំពិចារណាភស្តុតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ០២ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤ (សំណើកែតម្រូវ ដាក់នៅថ្ងៃទី ០៣ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤) ឯកសារលេខ F2/1 (“សំណើទីពីរ”)។ សូមមើលផងដែរ សារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសំណើទីមួយ និងទីពីរ។

(ក) ទទួលយកជាភស្តុតាងនូវខ្សែវីដេអូនៃបទសម្ភាស ដែលបានធ្វើឡើងនៅវិទ្យាស្ថាន Aspen នៅក្នុងខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៣ ដោយលោកស្រី Silvia CARTWRIGHT ជាចៅក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនាពេលនោះ (“បទសម្ភាសរបស់លោកស្រី CARTWRIGHT”),

(ខ) ទទួលយកជាភស្តុតាងនូវសេចក្តីដកស្រង់ចេញពីសៀវភៅឈ្មោះ: *Un juge face aux Khmer Rouges*, ដែលត្រូវបាននិពន្ធដោយលោកចៅក្រម Marcel Lemonde អតីតសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត (“សេចក្តីដកស្រង់ពីសៀវភៅរបស់ចៅក្រម LEMONDE”),

- (៣) សំណើទីបី³ ដែលក្នុងនោះ នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល:
 - (ក) ទទួលយកជាភស្តុតាងនូវកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់ ទាត់ ធឿន (ជាភាសាអង់គ្លេស ប្រកបម្យ៉ាងទៀតថា TOIT Thoeurn) (“កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ ទាត់ ធឿន”),
 - (ខ) កោះហៅ ទាត់ ធឿន មកផ្តល់សក្ខីកម្ម,
 - (គ) ណែនាំសហព្រះរាជអាជ្ញា ឱ្យពិនិត្យឡើងវិញនូវសំណុំរឿង ០០៣ និង ០០៤ ហើយធ្វើការបង្ហាញនូវសម្ភារៈ ដែលអាចដោះបន្ទុកនៅក្នុងសំណុំរឿងនោះដូចបានពិពណ៌នាក្នុងសំណើសុំទីបី (“សំណើសុំទាក់ទងនឹងការបង្ហាញ”),
- (៤) សំណើទីបួន⁴ ក្នុងនោះ នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល:

³ សំណើទីបីសុំពិចារណា និងទទួលយកភស្តុតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារលេខ F2/4 (“សំណើទីបី”)។ សូមមើលផងដែរ សារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសំណើទីបីរបស់ នួន ជា សុំពិចារណា និងទទួលយកភស្តុតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ១៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារលេខ F2/4/1 ។

⁴ សំណើទីបួនរបស់ នួន ជា សុំពិចារណាភស្តុតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/6 (“សំណើទីបួន”)។ សូមមើលផងដែរ សារណាតបរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទៅនឹងសំណើទីបួនពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/6/1 ។ សារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសំណើទីបួនរបស់ នួន ជា សុំពិចារណា និងទទួលយកភស្តុតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/6/2 ។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែមលើបណ្តឹងសាទុក្ខ និងបញ្ហាពាក់ព័ន្ធ
-ផ្នែកសម្រេចសេចក្តី-

(ក) ទទួលយកជាកស្ថតាងនូវប្រតិចារឹកចំនួនពីរបស់ ពេជ្រ ជឹម នៅពេលផ្តល់សក្ខីកម្ម នៅថ្ងៃទី ២៣ និង ២៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥ នៅចំពោះមុខ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ (“ប្រតិចារឹក ពេជ្រ ជឹម”),

(ខ) សំណើទីប្រាំ^៥ ក្នុងនោះ នួន ជា ស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល:

(ក) ទទួលយកជាកស្ថតាងនូវកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់បុគ្គល ដែលសំដៅលើក្នុង សំណើនេះ មានដូចជា សាក្សីទី ១ សាក្សីទី ២ សាក្សីទី ៣ សាក្សីទី ៤ និង កំណត់ហេតុ ស្តាប់ចម្លើយរបស់ ទាត់ ធឿន និងឧបសម្ព័ន្ធនៃកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់ ទាត់ ធឿន,

(ខ) កោះហៅសាក្សីទី ១, សាក្សីទី ២, សាក្សីរហស្សនាម 2-TCW-959, សាក្សីរហស្ស នាម 2-TCW-960 និងសាក្សីរហស្សនាម 2-TCW-961 មកផ្តល់សក្ខីកម្ម,

(ឃ) សំណើទីប្រាំមួយ^៦ ក្នុងនោះ នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល:

⁵ សំណើទីប្រាំរបស់ នួន ជា សុំពិចារណា និងទទួលយកកស្ថតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមរបស់ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/7 (“សំណើទីប្រាំ”) ។ សូមមើលផងដែរ សារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងសំណើទីប្រាំរបស់ នួន ជា សុំពិចារណា និងទទួលយកកស្ថតាង បន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/7/1 ។

⁶ សំណើទីប្រាំមួយរបស់ នួន ជា សុំពិចារណា និងទទួលយកកស្ថតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រម របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ១១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/8 (“សំណើទីប្រាំ មួយ”) (ការស្នើសុំដាក់តែភាសាអង់គ្លេសប៉ុណ្ណោះ ដោយឯកសារបកប្រែជាភាសាខ្មែរ នឹងដាក់តាមក្រោយឱ្យបានឆាប់បំផុត ត្រូវ បានអនុញ្ញាតតាមរយៈអ៊ីមែលអេឡិចត្រូនិក ដែលផ្ញើពីមន្ត្រីច្បាប់ជាខ្ពស់ និងក្រឡាបញ្ជីនៃអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលចំណង ជើងថា “Re: ការដាក់សំណើសុំកស្ថតាងបន្ថែមលើកទីប្រាំមួយ” ថ្ងៃទី ១០ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ ម៉ោង ៩ និង ២៧ នាទីព្រឹក នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល)។ សូមមើលផងដែរ សារណាតបរបស់ សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប វេណីទៅនឹងសំណើរបស់ នួន ជា ពាក់ព័ន្ធនឹងកស្ថតាងបន្ថែមនៅបណ្តឹងសាទុក្ខ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/8/1 ។ សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំបន្ថែមទំព័រ និងដាក់តែមួយភាសាជាការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើទីប្រាំមួយរបស់ នួន ជា សុំដាក់កស្ថតាងបន្ថែម ថ្ងៃទី ៣០ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/8/2 ។ ការឆ្លើយតបរបស់ នួន ជា ទៅនឹងសារណា បតរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទៅនឹងសំណើទីប្រាំមួយរបស់ នួន ជា សុំដាក់កស្ថតាងបន្ថែមលើ បណ្តឹងសាទុក្ខ ថ្ងៃទី ០២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/8/4 ។ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំ បន្ថែមចំនួនទំព័រសម្រាប់ការឆ្លើយតបរបស់ខ្លួនទៅនឹងសំណើទីប្រាំមួយរបស់ នួន ជា សុំដាក់កស្ថតាងបន្ថែម ថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/8/2/1 ។ សារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសំណើទីប្រាំមួយរបស់ នួន ជា សុំឱ្យ

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំដាក់កស្ថតាងបន្ថែមលើបណ្តឹងសាទុក្ខ និងបញ្ហាពាក់ព័ន្ធ
-ផ្នែកសម្រេចសេចក្តី-

- (ក) ទទួលយកជាភស្តុតាង នូវកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់បុគ្គលដែលសំដៅលើ នៅក្នុងសំណើនេះ គឺសាក្សីទី ៥,
- (ខ) ទទួលយកជាភស្តុតាងនូវប្រតិចារឹកទាំងប្រាំរបស់ កែវ លឿ ក្នុងពេលផ្តល់សក្ខីកម្ម នៅថ្ងៃទី ១៥ និង ១៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥, សែម ហឿន ក្នុងពេលផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃទី ២២ និង ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥ និង សក្ខីកម្មរបស់ ឡុត សួយ ក្នុងពេលផ្តល់ សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃទី ១២ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥ នៅចំពោះមុខ អង្គ ជំនុំ ជម្រះសាលាដំបូង ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២,
- (គ) ទទួលយកជាភស្តុតាងនូវ ការស្តាប់ចម្លើយពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា (DC-Cam) របស់សាក្សីទី ៦ (ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១១) សាក្សីទី ៧ (ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១១) ឡុត សួយ (ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១១) និងសាក្សីរហស្សនាម 2-TCW-918 (ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១១),
- (ឃ) ទទួលយកជាភស្តុតាងនូវ របាយការណ៍ស៊ើបយកការណ៍ចំនួន ១២ និង តេឡេក្រាម ជាការទូតដែលចេញពីរដ្ឋាភិបាលបរទេស,
- (ង) កោះហៅសាក្សីទី ៥ និង ៦ មកផ្តល់សក្ខីកម្ម,
- (៧) សារណាស្តីពីកិច្ចស៊ើបសួរ⁷ ដែលក្នុងនោះ នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការ កំពូល ក្នុងចំណោមនោះ៖

ពិចារណា និងទទួលយកភស្តុតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុង សំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/8/5។ ការឆ្លើយតបរបស់ នួន ជា ទៅនឹងសារណាតប របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងសំណើទីប្រាំមួយរបស់ នួន ជា សុំពិចារណា និងទទួលយកភស្តុតាងបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹង សាទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ១៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារ លេខ F2/8/6។

⁷ សារណាតបរបស់ នួន ជា ទៅនឹងសំណួរស្តីពីកិច្ចស៊ើបសួរបន្ថែមរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលទៅលើខ្សែវីដេអូដែលមាន ក្នុងដែរបស់អ្នកផលិតខ្សែភាពយន្តឈ្មោះ Rob LEMKIN និង ថេត សម្បត្តិ ថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/1 (“សារណាស្តីពីកិច្ចស៊ើបសួរ”)។ សូមមើលផងដែរ សេចក្តីសង្កេតរបស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ពាក់ព័ន្ធ នឹងការបង្កាប់ឱ្យស្វែងរកព័ត៌មានបន្ថែម ថ្ងៃទី ២៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/2។ សារណាតបរបស់ នួន ជា ទៅនឹងសារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងសំណួរស្តីពីកិច្ចស៊ើបសួរបន្ថែមរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលលើខ្សែ វីដេអូដែលមាននៅក្នុងដែរបស់ Rob LEMKIN និង ថេត សម្បត្តិ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/3។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែមលើបណ្តឹងសាទុក្ខ និងបញ្ហាពាក់ព័ន្ធ
-ផ្នែកសម្រេចសេចក្តី-

(ក) ទទួលយកជាភស្តុតាងនូវកំណត់ហេតុដែលពុំទាន់បានចេញផ្សាយរបស់ Robert LEMKIN ដែលក្នុងនោះ LEMKIN បានសង្ខេបនូវខ្លឹមសារនៃបទសម្ភាស ដែលរូបគាត់ និង ថេត សម្បត្តិ ធ្វើឡើងជាមួយនឹងបុគ្គលបួនរូប ដែលគាត់បានលើកឡើងក្នុងពេលស្តាប់ ចម្លើយរបស់គាត់ជាមួយចៅក្រមតំណាង (“កំណត់ហេតុរបស់ LEMKIN”)^៨,

(៨) សារណាស្តីពីប្រតិចារិករបស់ LEMKIN^៩ ដែលក្នុងនោះ នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំ ជម្រះតុលាការកំពូល ក្នុងចំណោមនោះ៖

(ក) ទទួលយកជាភស្តុតាងនូវប្រតិចារិករបស់ Robert LEMKIN ដែលបានដាក់ដោយ អនុលោមតាមសេចក្តីសម្រេចបណ្តោះអាសន្នរបស់ចៅក្រមតំណាង^{១០}(“ប្រតិចារិករបស់ LEMKIN”)^{១១},

(ខ) កោះហៅសាក្សី ទាត់ ធៀន មកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្ថែម,

ការឆ្លើយតបរបស់ នួន ជា ទៅនឹងសារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសារណាតបរបស់របស់ នួន ជា ទៅនឹងសំណួរ ស្តីពីកិច្ចស៊ើបសួរបន្ថែមរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលលើខ្សែវីដេអូដែលនៅក្នុងដៃរបស់អ្នកផលិតខ្សែភាពយន្ត Rob LEMKIN និង ថេត សម្បត្តិ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/4 ។

^៨ ឧបសម្ព័ន្ធ-កំណត់ហេតុរបស់ Robert LEMKIN ស្តីពីរបៀបវារៈនយោបាយរបស់ រស់ ញឹម ថ្ងៃទី ១៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3.1 ។ សូមមើលផងដែរ កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់សាក្សី-Robert T.F. Lemkin ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/1 (“កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ LEMKIN”)។

^៩ សារណារបស់ នួន ជា ស្តីពីប្រតិចារិករបស់ Robert Lemkin និងសារៈសំខាន់នៃ“ជម្លោះ” នៅក្នុង ប.ក.ក ថ្ងៃទី ០៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/6/1 (“សារណាស្តីពីប្រតិចារិករបស់ LEMKIN”)។ សូមមើលផងដែរ សេចក្តីសង្កេតរបស់ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ពាក់ព័ន្ធនឹងការទទួលយកប្រតិចារិក ដែលបានផ្តល់ដោយ Robert LEMKIN, ថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/6/2 ។ សារណារបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាស្តីពីប្រតិចារិកនៃការស្តាប់ចម្លើយដែលទទួលបានពី Robert LEMKIN ថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/6/3 ។

^{១០} សេចក្តីសម្រេចបណ្តោះអាសន្នលើកទីបីស្តីពីកិច្ចស៊ើបសួរបន្ថែម ថ្ងៃទី ២០ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/5 (“សេចក្តីសម្រេចបណ្តោះអាសន្នទីបី”)។ សូមមើលផងដែរ សេចក្តីសម្រេចដោយអនុលោមតាមវិធាន ៣៩(៤)(ក)នៃវិធានផ្ទៃ ក្នុង ថ្ងៃទី ២៨ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/5/1 ។

^{១១} ប្រតិចារិកនៃការស្តាប់ចម្លើយដែលផ្តល់ដោយ Robert LEMKIN ថ្ងៃទី ០២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/6.2 ។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែមលើបណ្តឹងសាទុក្ខ និងបញ្ហាពាក់ព័ន្ធ
- ផ្នែកសម្រេចសេចក្តី-

(៩) សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ¹² ដែលក្នុងនោះ នួន ជា ស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ក្នុងចំណោមនោះ៖

(ក) កោះហៅ ហេង សំរិន Robert LEMKIN អ៊ុក ប៊ុនឈឿន សំ សិទ្ធិ សៅ វ៉ែន (ភាសាអង់គ្លេសប្រកបប្រៀបទៀត SAO Vorn ហៅ SAO Pok ប្រកបប្រៀបទៀត SAO Port) ថេត សម្បត្តិ ទាត់ ធឿន សាក្សីរហស្សនាម SCW-1 និង SCW-2 មកផ្តល់សក្ខីកម្ម,

រំលឹកថា អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល បានទទួលយកការស្នើសុំទាក់ទងនឹងការបង្ហាញឯកសារ នៅក្នុង សំណើទីបី¹³ និងថា សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិបានដាក់របាយការណ៍ពីរ¹⁴,

រំលឹកថា អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល បន្ទាប់ពីបានទទួលយកផ្នែកខ្លះនៃការស្នើសុំរបស់ នួន ជា នៅក្នុង សំណើទីបី និងក្នុងសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ បានសម្រេចទទួលកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់ ទាត់ ធឿន ជាភស្តុតាង និងកោះហៅ សំ សិទ្ធិ សៅ វ៉ែន និង ទាត់ ធឿន មកផ្តល់សក្ខីកម្ម¹⁵ និងថា សាក្សីទាំងបីរូបនេះ ត្រូវបានស្តាប់ចម្លើយនៅក្នុងពេលសវនាការថ្ងៃទី ០២ ទី ០៣ និង ទី ០៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥¹⁶,

¹² បណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ នួន ជា ប្រឆាំងនឹងសាលក្រមក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារលេខ F16 (“សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ”)។ សូមមើលផងដែរ [កែតម្រូវលើកទី ២] សារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១៥ (សំណើកែតម្រូវ ដាក់នៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥) ឯកសារលេខ F17/1។ [កែតម្រូវលើកទី ១] សារណាតបរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទៅនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់មេធាវីការពារក្តីប្រឆាំងនឹងសាលក្រមក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥ (សំណើកែតម្រូវ ដាក់នៅថ្ងៃទី ២៦ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥) ឯកសារលេខ F17/2។

¹³ សេចក្តីសម្រេចលើផ្នែកខ្លះនៃសំណើទីបីរបស់ នួន ជា សុំទទួលយក និងពិចារណាលើភស្តុតាងបន្ថែមក្នុងកិច្ចនីតិវិធីបណ្តឹងសាទុក្ខក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/2។

¹⁴ សារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលលេខ F2/4/2 ពាក់ព័ន្ធនឹងការបង្ហាញឯកសារ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/2/1។ សារណាតបទីពីររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចលេខ F2/4/2 ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/2/2។

¹⁵ សេចក្តីសម្រេចលើផ្នែកខ្លះនៃសំណើរបស់ នួន ជា សុំកោះហៅសាក្សីនៅបណ្តឹងសាទុក្ខ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/5 កថាខណ្ឌ ២៦។

¹⁶ [កែតម្រូវទី ១] ដីកាកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការ ថ្ងៃទី ០២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥ (សំណើកែតម្រូវ ដាក់នៅថ្ងៃទី ០៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥) ឯកសារលេខ F24។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែមលើបណ្តឹងសាទុក្ខ និងបញ្ហាពាក់ព័ន្ធ
- ផ្នែកសម្រេចសេចក្តី -

រំលឹកថា អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល បន្ទាប់ពីបានទទួលយកផ្នែកខ្លះនៃសំណើសុំទីមួយ បានសម្រេចផ្ដើមកិច្ចស៊ើបសួររបស់ខ្លួនដោយអនុលោមតាមវិធាន ៩៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (“កិច្ចស៊ើបសួររបស់ខ្លួន”) បានចាត់តាំងចៅក្រម ម៉ុង មុន្នីចរិយ៉ា និងចៅក្រម Chandra Nihal JAYASINGHE ជាចៅក្រមតំណាង¹⁷ និងថា នៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចស៊ើបសួររបស់ខ្លួន ចៅក្រមតំណាងបានស្តាប់ចម្លើយ Robert LEMKIN¹⁸ ដែលបានយល់ព្រមផ្តល់កំណត់ហេតុរបស់ខ្លួន និងប្រតិចារឹកបន្ថែមទៀតបន្ទាប់ពីមានការស្នើសុំ¹⁹,

រំលឹកថា អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល បន្ទាប់ពីទទួលបានប្រតិចារឹករបស់ LEMKIN បានស្នើឱ្យ នួន ជាដាក់សារណា ក្នុងចំណោមនោះ ស្តីពី“សារៈសំខាន់ពិតប្រាកដនៃជម្លោះដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា និងសកម្មភាពដើម្បីផ្តល់រំលឹកដឹកនាំរបស់ ប៉ុល ពត និង នួន ជា នៃ បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា [...] លើការទទួលខុសត្រូវផ្នែកព្រហ្មទណ្ឌលក្ខណៈបុគ្គល”²⁰ ហើយ នួន ជា បានដាក់ នៅថ្ងៃទី ០៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥²¹ និងថា អង្គជំនុំជម្រះ នៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចដែលនេះ បានស្នើឱ្យភាគីដទៃទៀតឆ្លើយតបទៅនឹងសារណាស្តីពីប្រតិចារឹករបស់ LEMKIN²² ហើយភាគីបានដាក់នៅថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥²³,

¹⁷ សេចក្តីសម្រេចបណ្តោះអាសន្នលើផ្នែកខ្លះនៃសំណើទីមួយរបស់ នួន ជា សុំទទួលយក និងពិចារណាភស្តុតាងបន្ថែមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបណ្តឹងសាទុក្ខក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3 កថាខណ្ឌ ២៥ ដល់ ២៦។

¹⁸ សូមមើលកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ LEMKIN។

¹⁹ សេចក្តីសម្រេចបណ្តោះអាសន្នលើកទីបី ទំព័រ ៥។

²⁰ សេចក្តីសម្រេចស្នើឱ្យដាក់សារណា ថ្ងៃទី ០២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/6 (“សេចក្តីសម្រេចស្នើឱ្យដាក់សារណា”) ទំព័រ ៤។

²¹ សារណាស្តីពីប្រតិចារឹករបស់ LEMKIN។

²² សេចក្តីសម្រេចស្នើឱ្យដាក់សារណា ថ្ងៃទី ០២ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/6 ទំព័រ ៤។

²³ សារណាតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសារណារបស់ នួន ជា ស្តីពីសារៈសំខាន់នៃ“ជម្លោះ” នៅក្នុងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/6/1/1។ សារណាតបរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទៅនឹងសារណារបស់ នួន ជា ស្តីពីប្រតិចារឹករបស់ Robert LEMKIN និងសារៈសំខាន់នៃ “ជម្លោះ” នៅក្នុងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/4/3/3/6/1/2។

តិចារណាមេរ័ត្នថា អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល គ្រោងនឹងបើកសវនាការលើបណ្តឹងសាទុក្ខនៅថ្ងៃទី ១៦ ដល់ ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៥²⁴, និងថា ដើម្បីជាប្រយោជន៍យុត្តិធម៌ ត្រូវសម្រេចលើសំណើនានា ចំពោះមុខដែលសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម ឱ្យបានមុនពេលសវនាការនេះ ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យភាគីមានឱកាស រៀបចំការតវ៉ារបស់ខ្លួនឱ្យបានពេញលេញសព្វគ្រប់លើភស្តុតាងដែលជាមូលដ្ឋានសម្រាប់អង្គជំនុំជម្រះ ធ្វើការសម្រេចលើបណ្តឹងសាទុក្ខនេះ,

តិចារណាបន្ថែមទៀតថា សៅ វ៉ែន បានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល នៅថ្ងៃទី ០២ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ និងថា ជាប្រយោជន៍យុត្តិធម៌ ត្រូវទទួលយកជាភស្តុតាង តាមគំនិតផ្តួច ផ្តើមរបស់ខ្លួន នូវកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយនៃការសន្ទនាគ្នា ដែលបានធ្វើឡើងពីមុននៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ កម្ពុជា (“ការសម្ភាសរបស់ DC-Cam ជាមួយ សៅ វ៉ែន”)²⁵,

ការស្រមៃសេចក្តីនេះ៖

សម្រេចចេញផ្នែកសម្រេចសេចក្តីដូចខាងក្រោម ហើយសំអាងហេតុនៃសេចក្តីសម្រេចនេះ នឹងចេញតាម ក្រោយក្នុងពេលវេលាសមស្រប៖

- ១. ទទួលយកសំណើទីពីរ នូវការសម្ភាសរបស់ចៅក្រម CARTWRIGHT និងសេចក្តីដកស្រង់ពី សៀវភៅរបស់ចៅក្រម LEMONDE ជាភស្តុតាង ដោយអនុលោមតាមវិធាន ១០៤(១) នៃ វិធានផ្ទៃក្នុង,
- ២. ទទួលយកសំណើទីបួន នូវប្រតិចារិករបស់ ពេជ្រ ជឹម ជាភស្តុតាងដោយអនុលោមតាម វិធាន ១០៤(១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង,
- ៣. ទទួលយកផ្នែកខ្លះនៃសំណើសុំនៅក្នុងសារណាលើប្រតិចារិករបស់ LEMKIN នូវប្រតិចារិកនៃការ សម្ភាសរបស់ ទាត់ ជឿន ជាភស្តុតាង ដោយអនុលោមតាមវិធាន ១០៤ (១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង²⁶,

²⁴ ដីកាកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការបណ្តឹងសាទុក្ខ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F30។

²⁵ ការសម្ភាសរបស់ សៅ វ៉ែន ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ថ្ងៃទី ២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារលេខ F2/9.1 (ដាក់ លេខឡើងវិញពី: [កែតម្រូវទី ១] ចម្លើយរបស់ សៅ ពត (មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា) ថ្ងៃទី ២០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១១ (កាលបរិច្ឆេទនៃការសម្ភាស ការបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសត្រូវបានកែតម្រូវ ដាក់នៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥), ឯកសារលេខ E305/13.23.405)។

²⁶ ការស្តាប់ចម្លើយរបស់ ទាត់ ជឿន ជាមួយ ថេត សម្បត្តិ និង Robert LEMKIN, ថ្ងៃទី ២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥ F2/9.2 (សេចក្តីដកស្រង់ចេញពីប្រតិចារិករបស់ LEMKIN)។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែមលើបណ្តឹងសាទុក្ខ និងបញ្ហាពាក់ព័ន្ធ
- ផ្នែកសម្រេចសេចក្តី -

- ៤. បដិសេធពាលសំណើសុំដទៃទៀតរបស់ នួន ជា,
- ៥. ទទួលយកការសម្ភាសរបស់ សៅ វ៉ែន ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ជាភស្តុតាងដោយអនុលោមតាមវិធាន ១០៤(១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង,
- ៦. បិទកិច្ចស៊ើបសួរបន្ថែម។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៥

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល



គង់ ត្រីម